|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***RESUME*** | | | | foto_alberto |  | |  | |
| **PERSONAL DATA** | | | | |  |  | |  | |
| **NAME**  FLORENCIO ALBERTO MUGUERZA | **PERSONAL ID.**  7.218.870 | **BIRTH DATE**  09-10-1962 | **NACIONALITY**  VENEZUELAN | |
| **BIRTH PLACE**  MARACAY  ARAGUA STATE  E-MAIL  albmuguerza@gmail.com | **MARITAL STATUS**  MARRIED | **HOME ADDRESS**  12th PASSAGE with 6th AVE. 101, SAN JOSÉ, MARACAY, ARAGUA STATE | **HOME PHONE**  (58-243) 236.82.66  **CELL PHONE**  (58-412) 179.25.52 | |
| **EDUCATION** | | **OBJECTIVE** | | |  |  | |  | |
| PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF MARACAY  BS IN MATHEMATICS  YEAR OF GRADUATION: 1.987 | | SEEKING A RECOGNIZED PROFESSIONAL TRANSLATION AGENCY TO OFFER MY EXPERIENCES IN EMERGING TECHNOLOGIES AND MAKE QUALITY TRANSLATIONS THAT KEEP THE CLIENTS SATISFIED. | | |  | |  | |
| **OCCUPATIONAL TRAINING** | | **IT JOBS AND SKILLS** | | |  |  | |  | |
| NEW HORIZONS IN ENGLISH COBOL PROGRAMMING  INSTITUTO DE IDIOMAS NERIO RUIZ & ASOCIADOS  YEAR:: 1.978 YEAR:: 1.981  IBM S/34 OPERATING SYSTEM AS/400 IN S/36 ENVIRONMENT  I.U.T. “ISAAC NEWTON” EDUCOMPUTO  YEAR:: 1.988 YEAR:: 1.989 | | **PRODUCTOS ELECTRICOS WHITAKER C.A. (1987-1989)**  **-** ANALYSIS, DESIGN & PROGRAMMING OF THE FOLLOWING APPLICATION:  . - DIFERENTIAL EXCHANGE SYSTEM.  . - MANUFACTURING SYSTEM    - ADMINISTRATIVE SYSTEM SUPPORT IN THE RPG 400 LANGUAGE & IBM AS/400 ENVIRONMENT. | | |  | |  | |
| SQL / FAST TRACK TO SYBASE NT 4.0 ADMINISTRATOR  MEGANETWORK COMSISA  YEAR: 1.992 YEAR: 1.998  FOXPRO PROGRAMMING SQL SERVER DEPLOYMENT  C.V.G. ALCASA CTT C.A.  YEAR: 1.994 YEAR: 2000  VISUAL BASIC 5.0 CLIENT/SERVER BALANCED SCORECARD  LIGHTHOUSE CONSULTING IESA  YEAR: 1.998 YEAR: 2001  WEB PAGE DESIGN MANAGER IN DEVELOPMENT  TECNIWEB IESA  YEAR: 1.999 YEAR: 2001  VISUAL BASIC 6.0 DESKTOP WINDOWS 2000 INSTALLATION  CTT C.A. CEICOM  YEAR: 2.000 YEAR: 2.001  ISO-9000 QUALITY TRAINING LEADERSHIP & EMOTIONAL INTEL.  INSIDE CONSULTORES IESA  YEAR: 2.002 YEAR: 2001  SITUATION LEADERSHIP PROBL ANALYSIS & DECISION MAKING  ALUCASA FUNDAMETAL  YEAR: 2.004 YEAR: 2003  BUILDING AN SCORECARD PLANNING & SERVICES  STRATAIDE GRUPO CONGENTE  YEAR: 2.005 YEAR: 2005 | | **CVG ALUMINIO DEL CARONI S.A. (1989-1994)**  - COMPUTER NETWORK INSTALLATION & ADMINISTRATION IN NOVELL NETWARE 3.11.  - ADMINISTRATIVE SYSTEM SUPPORT IN THE MAINFRAME IBM 9370 ENVIRONMENT (NATURAL 2 LANGUAGE & ADABAS DATABASE MANAGER).  **ALUMINIO DE CARABOBO, S.A. (ALUCASA) (1994-2005)**  - DATABASE ADMINISTRATION UNDER WINDOWS NT & MICROSOFT SQL SERVER DATABASE.  - TECHNICAL SUPPORT CHIEF, COORDINATING THE FOLLOWING PROJECTS:   * OBJECT NOMENCLATURE STANDARDIZATION IN COMPANY’S DATABASES. * CLIENT / SERVER MIGRATION FROM THE MAINFRAME IBM 9370 INTO ALPHA 1000 ENVIRONMENT. * SOFTWARE DEPLOYMENT (MICROSOFT System Management Server (SMS) FOR APPLICATION MONITORING. * TCP/IP PROTOCOL DEPLOYMENT IN COMPANY’S NETWORK. * MANAGEMENT SYSTEM ANALISYS. * COMPANY’S WEB PAGE DESIGN.   - SYSTEM MANAGER, DEPLOYING THE FOLLOWING PROJECTS:   * ON LINE PROCESSING DATA IN ALUCASA’S PLANT. * ADVANCED BALANCED SCORECARD SYSTEM. * C.V.G. COMPANIES OPEN SOURCE MIGRATION.   **SISTEMAS VISUALES, C.A. (2005- 2006)**  SYSTEM MANAGER, DEPLOYING THE FOLLOWING PROJECTS:   * PAYROLL SYSTEM FOR THE COMPANY “HOLANDA VENEZUELA”, C.A. * ADMINISTRATIVE WEB APPLICATION FOR ARAGUA STATE GOVERNMENT * OPEN SOURCE CONNECTIVITY IN ARAGUA STATE GOVERNMENT OFFICE. * ACCESS CONTROL DEPLOYMENT ON THE COMPANY “HOLANDA VENEZUELA”, C.A. * WEB APPLICATION ON INVESTMENT FORECASTS USING SET THEORY. | | |  | |  | |
| **TRANSLATION APPLICATIONS & TOOLS** | | **TRANSLATION JOBS AND SKILLS** | | |  | |  | |
| SDL TRADOS STUDIO.  POWER DIRECTOR.  SUBTITLE WORKSHOP.  AEGISUB ADVANCED SUBTITLE EDITOR.  WORDFAST | | **FREELANCER TRANSLATOR (2006- PRESENT)**  TRANSLATOR IN SEVERAL AREAS:  **COLLABORATIVE WORK:**  **ZULIA UNIVERSITY (LUZ) (2009)**: Arranging words and sentences in Wayuu dialect according to their lexicography to update the Wayuu-Spanish Spanish-Wayuu dictionary.  **MARKETING**:  **@BSOLUTE WEB SERVICES (2012-2014)**: Translating (English to Spanish) all their Web Page Content and operations manuals proofreading.  **FUSION COMMUNICATIONS, INC (2015)**: Translating letters from English to Spanish to redirect them to clients.  **MANUFACTURING**:  **HOLANDA-VENEZUELA, C.A**. **(2006-2011)**: Translating Technical Manuals from Spanish to English to be distributed to foreign clients.  **SUBTITLING**:  **VISUAL DATA MEDIA SERVICES, INC (2016)**: Subtitling several series, documentaries and films from English to Spanish using Subtitle Workshop Software.  **AUDIOVISUAL**:  **CAJA DE RUIDOS (2019-PRESENT)**: Subtitling, adaptation, dubbing in synchro and timing of any type of audiovisual material (soap operas, series, films, documentaries, video games, etc.) from English to Spanish using Subtitle Workshop Software.  **PROJECT MANAGEMENT**:  **FLITTO, INC (2016):** Translator (English to Spanish) in a project based on a Law Firm.  **FLITTO, INC (2017):** Translator (English to Spanish) in a project based on Pyongyang Olympics Games using SDL Trados Studio software.  **ON-DEMAND PROFESSIONAL TRANSLATIONS**:  **STEPES (2017-PRESENT)**: Translator of all kind of sentences and documents regarding several areas such as technology, marketing, logistics, etc. (English-Spanish).  **FLITTO, INC (2017-PRESENT):** Translator of all kind of sentences and documents regarding technological areas (English-Spanish), (Spanish-English) | | |  | |  | |
|  | |  | | |  | |  | |